

«Mitos de Asturias»

DOSIER DE PRESENTACIÓN

■■■ CASTELLANO



TEXTOS:
PACO ABRIL

ILUSTRACIONES:
PACO ABRIL

ISBN:
979-13-992356-2-3

CÓDIGO BIC:
YNX-YBC / 5AK

MATERIA:
INFANTIL

IDIOMA:
CASTELLANO

pintar
editorial
pintar

NOTA DE PRENSA

Mitos de Asturias

Catorce criaturas que siguen hablando del presente

Un trasgu salta sobre el ordenador del escritor y protesta porque lo consideran un personaje imaginario. Una sirena lee por encima de su hombro y le reprocha lo poco que sabe de las mujeres del mar. Los cuélebres, según unos singulares expertos, han trasladado sus tesoros a las cajas fuertes de las ciudades.

En *Mitos de Asturias*, los seres de la tradición popular conservan sus nombres, pero se permiten discutir lo que se ha contado sobre ellos. Hablan, cambian de domicilio, reivindican su existencia y obligan al narrador a revisar sus certezas.

Pintar-Pintar Editorial lanza en octubre de 2026 una nueva edición de este libro escrito e ilustrado por Paco Abril. Publicado por primera vez en 2015, el volumen reúne catorce criaturas del imaginario mitológico asturiano y las acerca a lectores a partir de nueve años mediante relatos, conversaciones, poemas y collages.

El diablo burlón, el *nuberu*, el cuélebre, la sirena, el *busgosu*, el *trasgu*, las *xanas*, el *chupasangres*, las brujas, el *pataricu*, el *coco*, el hombre del saco, los *espumeros* y la *güestia* forman un recorrido en el que la tradición se encuentra con el humor y con preguntas que siguen siendo actuales.

Escuchar a los personajes imaginarios

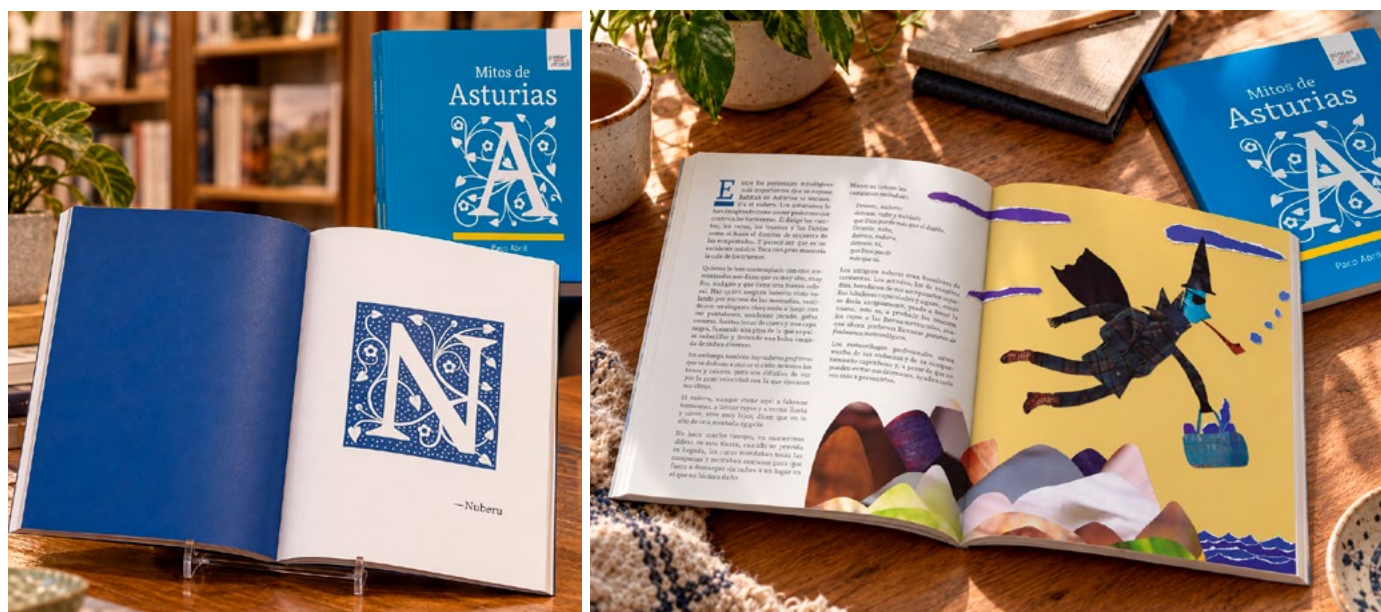
Cuando se le pregunta cómo nació el libro, Paco Abril responde: «Escuchando con mucha atención, y durante largos años, a esos personajes creados por la imaginación humana».

La escucha se convierte aquí en una manera de escribir. Paco Abril imagina que los mitos pueden contar su propia historia, corregir versiones anteriores y explicar cómo ven a los seres humanos.

En algunos capítulos, el narrador comienza describiendo al personaje y acaba conversando con él.

Esa interrupción transforma la lectura: quien parecía tener todas las respuestas debe reconocer que sabe menos de lo que pensaba.

La sirena, el *trasgu* o la bruja introducen sus propias razones, y el lector puede acompañarlos en esa disputa. El libro mantiene abierto el juego entre realidad y ficción, entre lo que se ha escuchado, lo que se cree y lo que todavía puede inventarse.



De la aldea a la ciudad

Uno de los rasgos más sugerentes de *Mitos de Asturias* es la naturalidad con la que sus criaturas se trasladan al presente.

El *nuberu* sigue dominando los vientos, los rayos y las tormentas, aunque sus descendientes prefieren llamarse gestores de fenómenos meteorológicos. El *trasgu* ha dejado la aldea y encuentra en las escuelas un lugar lleno de posibilidades para sus travesuras. Las xanas intentan sobrevivir en las ciudades alentando la imaginación. Los cuélebres continúan protegiendo riquezas, pero ahora podrían hacerlo en edificios fortificados y con un maletín bajo el brazo.

El humor nace de esos cambios y de la familiaridad que producen. Los personajes parecen antiguos y contemporáneos a la vez.

También el *busgosu*, protector del bosque, permite relacionar el imaginario tradicional con preocupaciones actuales. Paco Abril lo concibe como un bosque que camina, capaz de adoptar formas distintas y de sentir cada daño a la naturaleza como si le arrancasen una parte de sí mismo.

«Los mitos son leyendas del pasado que nos hablan también del presente», afirma Paco Abril.

La tradición aparece así como una materia viva, que puede seguir recibiendo nuevas voces y nuevas interpretaciones.

Los monstruos y los miedos de quienes los inventaron

Las criaturas de este libro permiten reconocer algo de las personas que las imaginaron.

El chupasangres se transforma en una figura capaz de agotar la energía de quienes lo rodean. El coco y el hombre del saco conducen a una pregunta sobre el uso del miedo en la relación entre adultos y niños. La bruja cuestiona las acusaciones dirigidas contra las mujeres que poseían conocimientos y despertaban recelo.

El libro se detiene en los mecanismos que construyen esas imágenes: las amenazas, los rumores, las exageraciones y las historias que se repiten hasta parecer indiscutibles.

La conversación con la sirena introduce, además, una reflexión sobre quién ha tenido la posibilidad de explicar el mundo y qué voces han quedado fuera de ese relato.

Paco Abril vincula los mitos con los interrogantes, los deseos, las dudas y las preocupaciones humanas:

«Los mitos son seres irreales que nos permiten conocer mejor a los seres reales».

Esa relación da profundidad a la propuesta. Bajo las apariencias fantásticas se reconocen formas de ejercer el poder, de convivir, de protegerse o de explicar aquello que produce incertidumbre.

FOTO: *Mitos de Asturias* de Paco Abril, en la librería La Oreja Verde de Gijón, donde, además de encontrar el libro y contemplar las ilustraciones originales, quizá tengas la suerte de llevarte un ejemplar dedicado por su autor.



Recortar, combinar y dar vida

En *Mitos de Asturias*, las ilustraciones tienen tanto peso como las palabras.

Paco Abril recrea a sus personajes mediante el collage de papel. Colores, fotografías, estampados, prendas y texturas se reúnen en cuerpos que conservan algo de la extrañeza de los seres imaginados.

El *trasgu* viste de rojo y parece dispuesto a salir de la página. El *cuélebre* se alza como una serpiente de piezas multicolores. Las *xanas* adquieren formas inesperadas. El *pataricu* aparece como un singular personaje contemporáneo.

Los fragmentos siguen siendo reconocibles, pero su combinación produce una presencia nueva. Mirar esos collages permite descubrir cómo un material cotidiano puede convertirse en parte de una criatura fantástica.

Paco Abril explica que la palabra y la imagen fueron naciendo juntas: «Hay ilustraciones que me obligaron a modificar el texto, y textos que me hicieron repensar las ilustraciones».

Ese intercambio define el libro. Las imágenes aportan una interpretación de los personajes, mientras los textos les dan voz, discuten su apariencia o amplían lo que podemos imaginar sobre ellos.

Las páginas de color y las iniciales ornamentadas marcan, además, el ritmo de los encuentros. Cada criatura dispone de una entrada propia, de un ambiente y de una presencia visual que invita a detenerse.

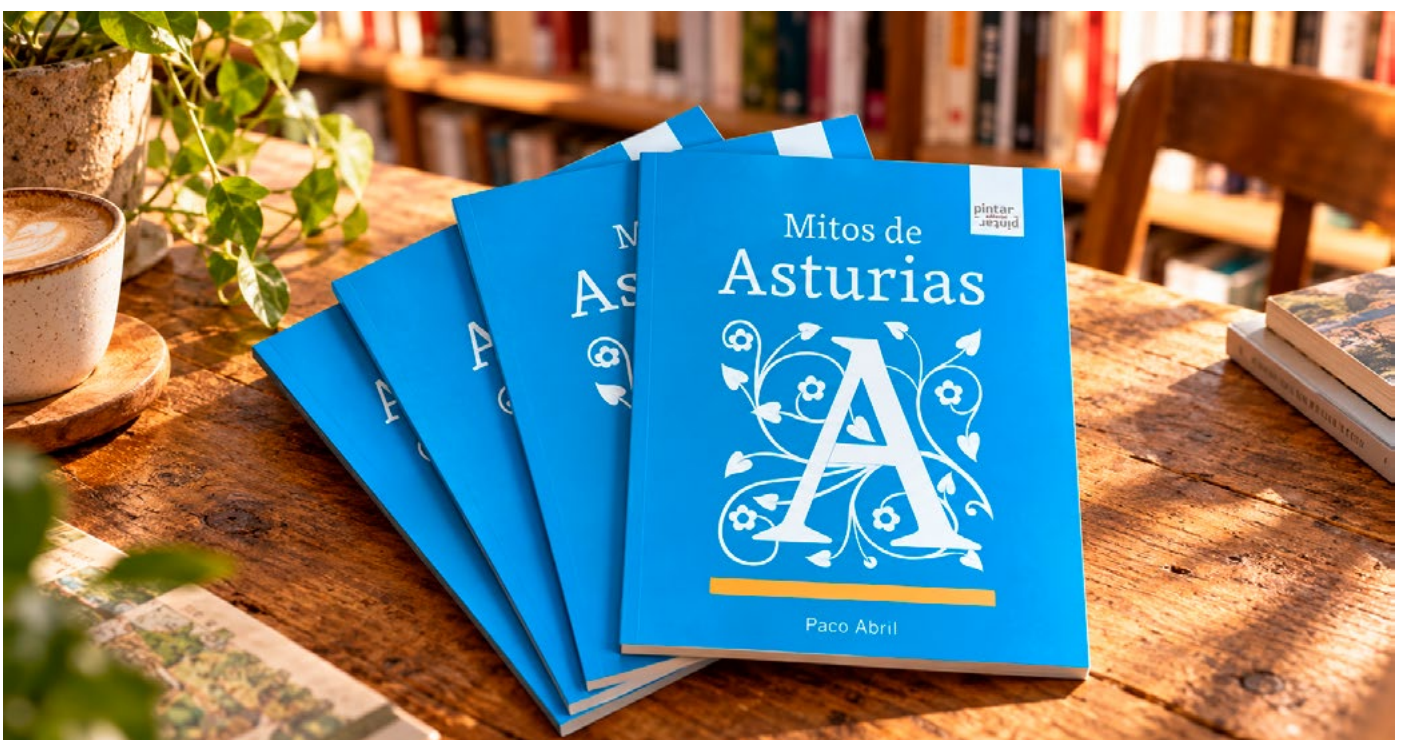
Historias que también se escuchan

A las descripciones y los diálogos se suman canciones, conjuros y poemas, formas estrechamente relacionadas con la transmisión oral.

El *trasgu* deja unos versos para que se reciten en las escuelas. Los *espumeros* aparecen entre las olas en un poema donde el agua se convierte en movimiento, juego y alegría. El hombre del saco recibe unas preguntas que permiten examinar el miedo que provoca.

Esta variedad favorece diferentes maneras de acercarse al libro: leer en silencio, compartir una conversación en voz alta, escuchar un poema o recorrer las ilustraciones.

La lectura puede comenzar por el personaje que más curiosidad despierte y regresar después a otros encuentros. Cada capítulo conserva su autonomía y forma parte, al mismo tiempo, de una conversación más amplia sobre la imaginación.



Volver a un libro y dejar que cambie

La nueva edición ha permitido a Paco Abril reencontrarse con una obra terminada años atrás y modificarla.

«Me sigue sorprendiendo. Es como si no lo hubiese escrito yo, sino ellos, los mitos», explica. Y añade: «Ahora, aconsejado por ellos, he modificado algunas cosas y añadido otras».

La revisión prolonga la lógica del propio libro: si los mitos cambian cuando pasan de una voz a otra, también pueden transformarse cuando su creador vuelve a escucharlos.

Para Paco Abril, la mitología asturiana ofrece un «manantial» de posibilidades para la creación de cuentos, novelas, cómics o películas. Su relación con las mitologías de otros lugares amplía ese territorio y permite reconocer preocupaciones compartidas.

El deseo que formula para los lectores resume la libertad con la que aborda este patrimonio: «que los mitos nos ayuden a desmitificar, no a mitificar, y que nos sigan hablando».



Algunas claves para mirar y conversar

Mitos de Asturias permite acercarse al patrimonio cultural desde distintos puntos de entrada: la transmisión oral, la transformación de las leyendas, la relación entre imaginación y realidad, los miedos humanos y la capacidad de las imágenes para proponer nuevas versiones de personajes conocidos.

Los diálogos ofrecen una oportunidad para observar cómo cambia una historia cuando el personaje descrito

puede responder. Las ilustraciones permiten explorar cómo se construye una figura mediante fragmentos y cómo una misma criatura admite apariencias diferentes.

La propuesta invita a escuchar, comparar, formular preguntas y crear interpretaciones propias.

PREGUNTAR

- ¿Qué seres de la mitología asturiana conocíamos antes de leer el libro?
- ¿Qué personajes nos han sorprendido más?
- ¿Puede una criatura imaginaria ayudarnos a comprender algo real?

CONVERSAR

- ¿Qué cambia cuando un personaje puede explicar su propia historia?
- ¿Por qué algunos mitos se trasladan de las aldeas a las ciudades?
- ¿En qué momentos nos hace reír el libro? ¿Cómo consigue ese efecto?

ESTABLECER CONEXIONES

- ¿Conocemos personajes parecidos en los relatos de otros lugares?
- ¿Cómo cambia una leyenda cuando distintas personas la cuentan?
- ¿Qué mito podríamos imaginar para explicar algo de nuestro entorno?

El autor



Paco Abril

Paco Abril es escritor, narrador oral y artista plástico. Su trayectoria está vinculada a la literatura infantil, la promoción de la lectura y la exploración de las posibilidades de la imaginación.

Durante veintitrés años realizó *La Oreja Verde*, un suplemento infantil concebido para dar espacio a los niños y las niñas dentro de un periódico para adultos. La atención a sus preguntas, sus relatos y sus formas de mirar atraviesa también su trabajo como creador.

Ha contado cuentos en numerosos lugares de España y en ciudades como París, Casablanca, Lisboa, México y Nueva York. Entre sus libros se encuentran *Los dones de los cuentos*, dedicado a la importancia de las ficciones en la vida humana, y *Reflexiones de bebés anónimos*.

En su trabajo plástico utiliza el collage, combinando papeles recortados y pegados para construir imágenes y personajes. En *Mitos de Asturias* firma tanto los textos como las ilustraciones y desarrolla un diálogo continuo entre ambos lenguajes.

La semblanza que cierra el libro presenta su vida como una sucesión de sueños: leer para viajar a otros mundos, escribir para que otros puedan hacerlo, contar historias y dar forma a lo imaginado. Esa manera de narrarse guarda una relación directa con las criaturas que pueblan estas páginas.



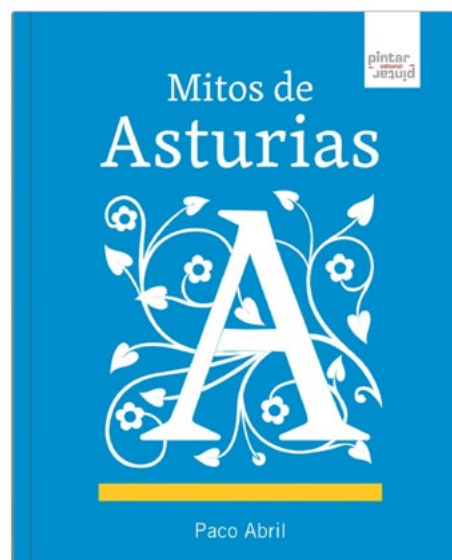


■ ■ ■ ■ RESUMEN

Un recorrido ilustrado por algunos de los seres más conocidos del imaginario mitológico asturiano, presentados a partir de la tradición popular y reinterpretados con humor, imaginación y una mirada contemporánea. El nuberu, el cuélebre, el trasgu, la xana, las brujas y otras criaturas permiten acercarse a los mitos y descubrir cómo nacen, cambian y perviven a lo largo del tiempo.

Un libro ilustrado para:

- Lectoras y lectores a partir de 9 años, con curiosidad por los mitos, las leyendas y los seres fantásticos de Asturias, y gusto por el humor y la imaginación.
- Docentes que quieran acercar el patrimonio cultural asturiano y trabajar la tradición oral.
- Familias lectoras interesadas en compartir historias que enlazan memoria, territorio y fantasía.
- Clubes de lectura que disfruten reinterpretando personajes tradicionales desde una mirada contemporánea.
- Librerías y bibliotecas con secciones de literatura infantil, mitología, folclore, cultura asturiana y patrimonio.



ENLACES

Página del libro

<https://www.pintar-pintar.com/p11783160-mitos-de-asturias-2-edicion.html>

Librerías donde encontrarlo

<https://www.pintar-pintar.com/b26593-librerias.html>

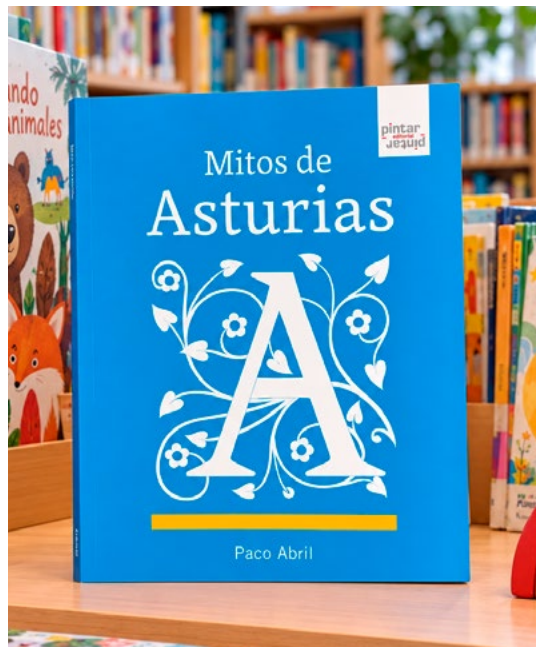
Distribución Pintar-Pintar

<https://www.pintar-pintar.com/b12273-distribucion.html>

FORMA PARTE DEL ITINERARIO 1

Memoria, identidad y territorio

<https://www.pintar-pintar.com/b26480-itinerario1.html>



Pintar-Pintar Editorial

Fundada en Asturias en 2005, **Pintar-Pintar Editorial** es un sello especializado en literatura infantil y juvenil ilustrada. Su catálogo reúne palabra, imagen, poesía y creación contemporánea, con una atención especial al lenguaje, a la ilustración y al cuidado de la edición.

La editorial vincula la publicación de libros con la mediación lectora y la creación de recursos que invitan a leer, imaginar, conversar y descubrir nuevas conexiones. Su actividad se desarrolla también mediante talleres y encuentros en escuelas, bibliotecas, museos y otros espacios culturales.

Con *Mitos de Asturias*, Pintar-Pintar continúa una línea editorial que entiende el patrimonio como materia viva para la creación. Paco Abril recupera personajes de la tradición asturiana para hacerlos hablar desde el presente, combinando literatura, humor y collage.

Pintar-Pintar publica en castellano y asturiano y ha recibido Premios Nacionales a los Libros Mejor Editados en 2008, 2012 y 2014.

- www.pintar-pintar.com
- pintarpintareditorial.blog
- [Catálogo de publicaciones](#)

FICHA TÉCNICA

Textos:

Paco Abril

Ilustraciones:

Paco Abril

Formato:

21 x 26 cm

Encuadernación:

Rústica cosida con solapas

Dirección artística y diseño:

Ester Sánchez

ISBN:

979-13-992356-2-3

Páginas:

64

Edita:

Pintar-Pintar Editorial

Edición:

Segunda edición octubre 2026

Primera edición octubre 2015

PVP: 17 €

DISTRIBUCIÓN

[Consulta en este enlace](#)
[nuestros distribuidores.](#)

Impreso en papel procedente de bosques gestionados conforme a principios de sostenibilidad económica, social y ambiental (papel certificado FSC).